INMRJ
International Nexus Multidisciplinary Research Journal
https://inmrj.org
Impact Factor: 5.0 **- Vol:** 3 **Issue:2,** 2026

THE ALGORITHMIC TRANSLATION OF INDIGENOUS AFRICAN METAPHORS: SEMANTIC LOSS, LINGUISTIC INJUSTICE, AND CULTURAL EROSION IN AI LANGUAGE MODELS

Dr. Doris Chidi Malu[1]; Honorius Chibuko, Ph.D. [2], Chukwu Eze Humphery[3]
[1]Department of English Language and Literary Studies, Peaceland University, Enugu
[2]Department of Educational Foundations, Coal City University, Enugu;
E-mail: honorius.chibuko@ccu.edu.ng; ORCID ID: 0009-0003-4567-2433
[3]Department of GNS, Federal Corporate College Oji River. **e-mail:** chukweeze@gmail.com
Phone Number: 08032846715

Abstract

The rapid integration of artificial intelligence into translation systems has reshaped global communication, multilingual media circulation, and digital content production in ways that would have been difficult to imagine only a decade ago. Beneath the celebrated speed and efficiency of Large Language Models (LLMs), however, there appears to be a quieter but increasingly significant epistemic problem: the difficulty algorithmic systems encounter when attempting to preserve culturally embedded meanings encoded in indigenous African metaphors. This paper examines how AI-driven translation architectures often flatten, distort, or partially erase the semantic and symbolic complexity of African metaphorical expressions during computational translation processes. Drawing from postcolonial translation theory, cultural linguistics, semiotics, and critical algorithm studies, the study interrogates what may be described as semantic bleaching in AI-mediated language transfer. Through qualitative comparative semantic analysis, selected metaphors from Igbo, Yoruba, Swahili, and Akan linguistic traditions are examined alongside probable AI-generated translations in order to demonstrate how contextual, spiritual, historical, and communal meanings are frequently reduced to literal or Western-oriented approximations. The analysis suggests that algorithmic translation systems are not culturally neutral technologies. Rather, they are shaped by asymmetrical linguistic datasets and enduring epistemic hierarchies that continue to privilege high-resource languages within digital infrastructures. Particular attention is given to African cinema, subtitling practices, screenplay localization, and streaming platforms where semantic loss may gradually weaken narrative

authenticity and cultural memory. The paper argues that preserving indigenous African meaning systems requires more than the simple inclusion of additional languages in NLP systems. It calls instead for decolonized AI architectures, culturally grounded training models, and ethically accountable linguistic governance frameworks capable of protecting semantic integrity in an era increasingly mediated by machine translation.

Keywords: Artificial Intelligence Translation; Indigenous African Metaphors; Semantic Bleaching; Linguistic Justice; Algorithmic Colonialism

Introduction

The rise of artificial intelligence-driven language technologies has altered the global circulation of communication, media, and cultural production in profound ways. Large Language Models (LLMs) now mediate translation practices across education, publishing, diplomacy, journalism, social media, and, increasingly, streaming industries such as Netflix and Amazon Prime. Their efficiency is often celebrated as evidence of technological progress. Yet behind this optimism lies a more complicated question concerning what happens to culturally embedded meaning when language becomes computationally processed.

This concern becomes especially pressing in African linguistic contexts, where language frequently functions not merely as a communicative tool but as a repository of collective memory, spirituality, ancestral consciousness, ecological knowledge, and communal identity. Indigenous African metaphors are rarely reducible to literal semantic units. Their meanings tend to emerge through layered cultural references involving oral performance traditions, ritual systems, tonal inflections, symbolic history, and shared social experience.

When AI systems translate such metaphors into simplified or Westernized equivalents, the issue is not only one of figurative nuance being lost. Entire epistemological frameworks may become partially invisible in translation. In some cases, the translated sentence remains grammatically correct while the worldview embedded within it quietly disappears.

Recent scholarship increasingly indicates that contemporary LLMs reproduce structural linguistic inequalities because their training datasets remain overwhelmingly dominated by English and other high-resource languages (Alhanai et al., 2025; Hussen et al., 2025). African languages continue to be underrepresented within NLP infrastructures, producing what several scholars

identify as algorithmic marginalization and linguistic injustice (Birhane, 2021; Mohamed et al., 2020). The implications extend beyond translation accuracy into broader questions of representation, cultural sovereignty, and digital ethics.

Adebara et al. (2025) argue that the limited incorporation of African semantic systems into AI architectures creates persistent disparities in contextual interpretation and meaning preservation. This observation becomes particularly significant in cinematic and media environments. African films, oral narratives, and streaming content increasingly circulate through automated subtitling systems that privilege accessibility and speed. Yet metaphor-rich dialogue often carries the emotional and philosophical weight of African storytelling traditions. When such expressions are flattened into generic equivalents, narrative authenticity can become noticeably weakened.

Recent studies on multilingual AI systems have similarly warned that, despite growing claims of linguistic inclusion, African cultural contexts remain substantially misrepresented because of what Muhammad (2025) describes as "cultural blindness" embedded within dominant LLM architectures.

At the same time, decolonial scholars have challenged the assumption that AI translation systems are neutral technological instruments. Couldry and Mejias (2019) describe contemporary data infrastructures as forms of data colonialism, while African AI scholars increasingly frame these dynamics as algorithmic coloniality—the extension of colonial epistemic hierarchies into computational systems. African languages are often categorized as "low-resource," not because they lack conceptual depth or expressive sophistication, but because historical and technological power structures have marginalized them within global digital ecosystems.

Although scholarship on AI ethics and multilingual NLP continues to expand, relatively little interdisciplinary work has examined how AI systems process indigenous African metaphors specifically. Much of the existing research prioritizes efficiency, scalability, and benchmark performance while paying comparatively limited attention to the symbolic violence enacted through semantic bleaching and cultural flattening.

This paper addresses that gap by critically examining how AI translation systems transform indigenous African metaphors and what forms of semantic loss emerge during algorithmic translation processes. It argues that semantic bleaching in AI-mediated translation may be understood not simply as a technical limitation but as a form of epistemic erasure rooted in Western-centric training architectures and computational reductionism.

Through qualitative comparative analysis of selected African metaphors and probable AI renderings, the study demonstrates how algorithmic translation systems frequently privilege readability over cultural fidelity. Ultimately, the paper contends that preserving indigenous African meaning systems in digital environments requires more than multilingual inclusion alone. What appears necessary is a broader rethinking of AI infrastructures through the lenses of linguistic justice, participatory dataset development, and culturally contextual NLP design.

Literature Review

AI Translation and the Illusion of Neutrality

The emergence of neural machine translation generated considerable optimism regarding multilingual accessibility and global communication. Scholars such as Vaswani et al. (2017) and Brown et al. (2020) describe LLMs as infrastructures capable of approximating human linguistic competence through large-scale probabilistic learning. Yet more recent scholarship has complicated these assumptions by arguing that AI translation systems inevitably reflect the ideological asymmetries embedded within their training environments.

Bender et al. (2021), for instance, contend that contemporary language models operate largely through stochastic pattern reproduction rather than genuine semantic understanding. Their critique becomes especially relevant in relation to indigenous metaphorical systems, where meaning depends heavily on cultural context rather than lexical equivalence alone.

Birhane (2021) similarly argues that AI systems reproduce colonial patterns of exclusion because African languages remain drastically underrepresented within computational corpora. As a result, many African linguistic expressions enter algorithmic systems already disadvantaged.

Much of the broader literature on AI bias has focused on race, gender, and political representation. Linguistic injustice, however, is increasingly emerging as a critical dimension of algorithmic ethics. Mohamed, Png, and Isaac (2020) argue that digital technologies often reinforce "computational hierarchies of humanity" in which dominant languages receive greater algorithmic sophistication while marginalized linguistic communities experience technological neglect.

African Metaphors and Cultural Semantics

African metaphorical systems differ significantly from Western individualistic models of figurative language. In many African societies, metaphors function communally, spiritually, and

historically rather than rhetorically alone. Yoruba proverbs, Igbo idiomatic expressions, Akan symbolic speech, and Swahili oral poetry frequently encode moral instruction, ancestral authority, ecological philosophy, and collective memory simultaneously.

Achebe's reflections on African linguistic expression demonstrate that indigenous metaphors often resist direct translation because their meanings emerge from shared historical consciousness rather than isolated semantic structures. Ngũgĩ wa Thiong'o similarly argues that language operates as a "carrier of culture," making translation inseparable from questions of power, memory, and cultural survival.

More recent work within African digital humanities extends these concerns into technological contexts. Makoni and Pennycook (2022) observe that computational systems frequently misrecognize African multilingualism because African communicative practices tend to operate fluidly across oral, hybridized, and context-sensitive forms that exceed rigid algorithmic categorization.

Translation Theory and Postcolonial Critique

Traditional translation theories such as Nida's Dynamic Equivalence emphasize intelligibility between source and target audiences. While influential, these approaches often prioritize readability over cultural fidelity.

Postcolonial translation theorists challenge such assumptions by arguing that translation has historically functioned as an instrument of imperial assimilation. Spivak's critique of translation as cultural domestication remains particularly relevant in AI contexts. She warns that dominant translation practices frequently erase the rhetorical textures and alterity of marginalized languages.

Contemporary AI systems appear to reproduce similar tendencies by privileging fluency and semantic efficiency over epistemic difference. Decolonial scholars increasingly suggest that algorithmic translation extends colonial linguistic hierarchies into digital infrastructures.

Couldry and Mejias (2019) describe this process as "data colonialism," in which technological systems extract cultural resources while subordinating indigenous knowledge systems to computational logics. Within AI translation environments, this may manifest through semantic compression, contextual erasure, and the prioritization of globally legible meanings over culturally situated interpretation.

Research Gap

Although substantial scholarship exists independently on AI ethics, African linguistics, and translation theory, relatively limited interdisciplinary work investigates how AI language models process indigenous African metaphors specifically.

Existing studies seldom examine semantic bleaching as both a linguistic and political phenomenon. Likewise, only limited attention has been paid to the implications for African cinema, screenplay localization, streaming-platform subtitling, and digital storytelling.

This study attempts to address those gaps by integrating computational critique with cultural and postcolonial analysis.

Theoretical Framework

This study adopts an interdisciplinary framework that combines Postcolonial Translation Theory, Cultural Linguistics, Semiotics, and Critical Algorithm Studies.

The first pillar, Postcolonial Translation Theory, conceptualizes translation not as neutral linguistic transfer but as a site of ideological negotiation and power reproduction. Postcolonial scholars argue that translation historically operated within imperial systems that domesticated indigenous languages into forms intelligible to colonial epistemologies.

Comparable dynamics arguably emerge within AI systems when African metaphors are reformulated into Western semantic approximations optimized for global readability. Spivak's notion of the "politics of translation" remains especially useful here because it foregrounds how marginalized linguistic textures may disappear under dominant translation regimes.

The second component, Cultural Linguistics, emphasizes that language encodes culturally specific conceptions of reality rather than universally transferable meanings. Indigenous African metaphors often function communally, spiritually, and performatively. Their meanings are inseparable from lived sociocultural contexts.

Hussen et al. (2025) note that contemporary LLM architectures continue to struggle with culturally contextual African language interpretation because computational systems prioritize statistical prediction over embodied semantic understanding. Cultural Linguistics therefore provides an

important framework for explaining why literal machine translation frequently fails to preserve indigenous symbolic meaning.

Semiotics strengthens this analysis by treating metaphors as multidimensional sign systems rather than isolated lexical constructions. African metaphorical expressions often operate through symbolic layering involving ritual associations, ecological references, tonal structures, historical memory, and communal philosophy. AI translation systems optimized for semantic compression frequently collapse these layers into simplified denotative equivalents.

The framework also draws substantially from Critical Algorithm Studies, which interrogates the sociotechnical assumptions embedded within AI architectures. Rather than treating LLMs as objective computational tools, Critical Algorithm Studies examines how datasets, optimization logics, and language hierarchies shape algorithmic outputs.

Recent empirical studies reveal notable performance disparities between high-resource Western languages and African languages across major LLM systems (Adebara et al., 2025; Alhanai et al., 2025). These disparities are not merely technical inconveniences. They may also reflect broader structures of digital inequality and epistemic exclusion.

Finally, the study incorporates the concept of linguistic justice, which argues that equitable participation in digital systems requires more than symbolic multilingual representation. Helm et al. (2024) demonstrate that language-model bias can produce forms of epistemic injustice when marginalized linguistic communities are systematically excluded from meaningful semantic representation.

Taken together, these theoretical perspectives allow the study to move beyond purely technical evaluations of translation accuracy. AI translation is approached here as a contested cultural process shaped by historical power relations, computational reductionism, and struggles over epistemic visibility in the digital age.

Methodology

This study employs a qualitative critical discourse analytical methodology combined with comparative semantic analysis. The research focuses on selected indigenous African metaphors drawn from Igbo, Yoruba, Akan, and Swahili linguistic traditions.

The analytical process unfolded in four stages. First, culturally significant metaphors were identified from literary texts, oral traditions, film dialogues, and proverb collections. Second, probable AI-style translations were generated based on dominant neural translation tendencies observable in existing machine translation systems. Third, comparative semantic analysis was conducted between the original expressions and their algorithmically simplified renderings. Finally, the cultural implications of semantic reduction were interpreted through the theoretical frameworks outlined earlier.

The study prioritizes interpretive depth rather than statistical generalization. Its objective is not to measure translation accuracy quantitatively but to evaluate the epistemic consequences of semantic flattening.

Certain limitations should nonetheless be acknowledged. AI systems evolve rapidly, and translation capabilities may improve over time. African languages are also internally diverse, meaning metaphor interpretation can vary across regions and communities. Even so, these limitations do not substantially weaken the broader argument concerning structural underrepresentation and contextual insufficiency within contemporary AI architectures.

Ethically, the study avoids essentialist portrayals of African cultures. Indigenous metaphors are treated as dynamic communicative systems rather than static cultural artifacts.

Main Analysis and Discussion

Indigenous Metaphors as Cultural Memory Systems

In many African societies, metaphors preserve communal knowledge across generations. They function as repositories of historical consciousness, ethical instruction, and social philosophy. Their meanings are therefore relational rather than merely lexical.

Consider the Igbo expression: “O ji ofo na ogu.” A literal AI translation may render this as “He holds justice and innocence.” Grammatically, the sentence appears acceptable. Yet within Igbo cosmology, *ofo* signifies ancestral moral authority, spiritual legitimacy, and cosmic balance. The phrase invokes communal trust and metaphysical righteousness rather than abstract legality alone.

What disappears in algorithmic translation is not only symbolic nuance but an entire moral universe embedded within the expression. The translation retains surface intelligibility while losing cosmological depth.

This reduction illustrates a recurring limitation of many AI systems: difficulty processing metaphysical and culturally embodied semantics. Because LLMs prioritize statistical language associations, concepts lacking substantial representation within training corpora often become semantically flattened.

The Computational Literalization of African Symbolism

AI translation systems frequently literalize symbolic African expressions. Such literalization can produce semantic distortion because many indigenous metaphors derive meaning performatively and contextually.

A Yoruba proverb such as "The child who says his mother will not sleep will also not sleep" may be translated accurately at the lexical level. Yet its deeper meaning concerns reciprocity, communal consequences, and intergenerational accountability.

AI systems often fail to recognize that such expressions operate proverbially rather than descriptively. The issue is not necessarily mistranslation in a narrow grammatical sense. Rather, the proverb's cultural force becomes diluted.

This computational literalization reflects broader limitations within neural language modeling. Metaphorical meaning depends heavily on contextual inferencing, tonal emphasis, historical associations, and cultural memory—dimensions that remain difficult to encode within probabilistic semantic architectures.

The implications become particularly significant in cinematic subtitling. African films frequently rely on proverb-rich dialogue as a vehicle for emotional tension, philosophical reflection, and social hierarchy. AI-generated subtitles may communicate surface meaning while quietly erasing emotional resonance and symbolic depth.

International audiences consequently encounter narratives that appear accessible but are culturally thinned.

Semantic Bleaching and Cultural Flattening

Semantic bleaching refers to the erosion of symbolic intensity and contextual specificity during translation. AI systems often replace culturally dense metaphors with globally intelligible but semantically weakened equivalents.

An Akan proverb such as “The crab does not give birth to a bird” communicates hereditary continuity, social inheritance, and communal expectation. Machine translation systems may simplify the expression to “Children resemble their parents.” Although partially accurate, the translation removes ecological symbolism and oral stylistics central to Akan communicative aesthetics.

The flattening process reflects what Mignolo describes as epistemic absorption into dominant frameworks of intelligibility. Indigenous knowledge systems become reformulated according to globally normalized semantic expectations.

AI translation, in this sense, risks contributing to linguistic homogenization under the language of accessibility and efficiency.

Algorithmic Coloniality and Linguistic Hierarchies

The underrepresentation of African languages within AI training infrastructures reproduces historical colonial asymmetries in digital form. Most LLMs are trained predominantly on English and other high-resource languages. African semantic systems therefore remain computationally peripheral.

This imbalance creates what may reasonably be described as algorithmic coloniality: the continuation of colonial linguistic hierarchies through digital infrastructures.

Languages associated with technological dominance receive nuanced representation, while marginalized languages are simplified into machine-readable approximations. The issue extends beyond technical limitation alone. Translation architectures are frequently optimized for scalability, efficiency, and market accessibility rather than cultural fidelity.

As a result, semantic complexity may become economically inconvenient within global AI ecosystems.

African metaphors grounded in spirituality, ecology, kinship, ritual, and communal philosophy often resist direct equivalence. Yet algorithmic systems trained for semantic compression tend to interpret ambiguity as inefficiency rather than cultural richness.

Streaming Platforms and the Crisis of Cultural Subtitling

The globalization of African cinema through streaming platforms has intensified dependence on automated subtitling technologies. While these systems undeniably expand accessibility, they also raise concerns about narrative authenticity.

African films frequently employ proverb-rich dialogue to communicate emotional conflict, moral tension, social hierarchy, and ancestral memory. AI subtitling systems, however, generally prioritize concise readability for international audiences.

Consequently, culturally embedded metaphors are often replaced with simplified Western equivalents.

For instance, a Swahili metaphor invoking ancestral rain symbolism may be translated merely as emotional sadness. The atmospheric, spiritual, and communal dimensions disappear almost entirely.

This semantic reduction affects audience interpretation in important ways. International viewers encounter narratives stripped of cultural texture, while African audiences themselves may experience a subtle form of alienation from digitally mediated representations of their own languages.

The cinematic implications are considerable. Once metaphorical resonance is weakened, the emotional architecture of storytelling may also begin to weaken. Character depth, communal symbolism, and narrative authenticity become increasingly vulnerable to algorithmic simplification.

Toward Decolonized NLP and Contextual AI Systems

Addressing semantic loss requires more than simply expanding multilingual datasets. What appears necessary is a broader epistemological shift in AI design itself.

Decolonized NLP systems would need to recognize that language operates culturally, historically, spiritually, and communally—not merely statistically. Community-centered AI development involving indigenous linguists, oral historians, translators, filmmakers, and cultural practitioners may therefore be essential.

Participatory dataset construction could substantially improve contextual representation. Indigenous-language corpora should include oral traditions, ceremonial speech, folktales, proverb

collections, and culturally situated narratives rather than relying primarily on formal textual datasets.

Ethical AI governance frameworks may also need to establish linguistic preservation standards for translation systems used within global media industries. Streaming platforms employing AI subtitling technologies should arguably prioritize cultural fidelity alongside accessibility.

Ultimately, preserving indigenous metaphorical systems in digital environments requires rejecting the assumption that technological neutrality exists. Translation systems inevitably embody cultural values. The more pressing question is whose values become normalized within computational infrastructures.

Contribution to Knowledge

This paper contributes to scholarship in several important ways.

First, it expands discussions of AI ethics by foregrounding semantic loss as a form of linguistic injustice rather than merely technical inaccuracy. Second, it introduces semantic bleaching as a useful analytical framework for examining AI-mediated translation of indigenous metaphors.

Third, the study brings together computational linguistics, African cultural studies, and film scholarship—fields that are often discussed separately despite their increasing overlap within digital media environments.

Fourth, it demonstrates how AI subtitling and screenplay translation influence cinematic authenticity within global streaming ecosystems. Finally, the paper advances the concept of algorithmic coloniality as a framework for understanding the digital reproduction of linguistic hierarchies.

Its interdisciplinary synthesis offers a broader perspective on the relationship between AI infrastructures, translation politics, and cultural survival in the digital age.

Conclusion

The expansion of AI translation systems represents one of the most consequential linguistic shifts of the twenty-first century. Yet the growing efficiency of algorithmic communication may also conceal a quieter cultural crisis: the erosion of semantic worlds that resist computational simplification.

Indigenous African metaphors carry histories, cosmologies, ethical systems, ecological knowledge, and communal memories that cannot easily be reduced to lexical equivalence alone. When AI systems flatten these metaphors into culturally neutral approximations, what disappears is not simply figurative language but entire ways of knowing and interpreting reality.

Semantic loss therefore becomes inseparable from questions of epistemic justice.

This paper has argued that contemporary AI language models remain structurally ill-equipped to preserve the symbolic density of African metaphorical systems because they continue to be shaped by Western-centric datasets, computational reductionism, and market-driven optimization logics.

The consequences extend beyond translation inaccuracies into broader concerns surrounding cultural survival, narrative sovereignty, and digital colonialism.

The future of AI translation will likely require movement beyond technical multilingualism toward forms of culturally contextual intelligence. Decolonized NLP architectures, participatory dataset development, indigenous linguistic governance, and ethically accountable AI systems may prove necessary if digital technologies are to preserve rather than erode cultural complexity.

As African narratives continue to circulate globally through algorithmic infrastructures, preserving metaphorical integrity becomes increasingly tied to preserving identity itself. In the age of artificial intelligence, the struggle over translation may ultimately become a struggle over whose worlds remain intelligible within the digital future.

References

Achebe, C. (1994). *Things fall apart*. Anchor Books.

Adebara, I., Toyin, H. O., Ghebremichael, N. T., Elmadany, A. A., & Abdul-Mageed, M. (2025). *Where are we? Evaluating LLM performance on African languages*. ACL Anthology.

Aiseng, K. (2026). *Decolonizing algorithms: AI-driven media and the reclamation of African linguistic identities*. Communication and the Public.

Alhanai, T., Kasumovic, A., Ghassemi, M. M., Zitzelberger, A., Lundin, J. M., & Chabot-

Couture, G. (2025). *Bridging the gap: Enhancing LLM performance for low-resource African languages with new benchmarks, fine-tuning, and cultural adjustments*. Proceedings of the AAAI Conference on Artificial Intelligence.

Bender, E. M., Gebru, T., McMillan-Major, A., & Shmitchell, S. (2021). *On the dangers of stochastic parrots: Can language models be too big?* Proceedings of the 2021 ACM Conference on Fairness, Accountability, and Transparency.

Birhane, A. (2021). *Algorithmic colonization of Africa*. SCRIPTed.Brown, T., Mann, B., Ryder, N., et al. (2020). *Language models are few-shot learners*. Advances in Neural Information Processing Systems.

Couldry, N., & Mejias, U. A. (2019). *The costs of connection: How data is colonizing human life and appropriating it for capitalism*. Stanford University Press.

Helm, P., Bella, G., Koch, G., & Giunchiglia, F. (2024). *Diversity and language technology: How language modeling bias causes epistemic injustice*. Ethics and Information Technology.

Hussen, K. Y., Sewunetie, W. T., Ayele, A. A., Imam, S. H., Muhammad, S. H., & Yimam, S.

M. (2025). *The state of large language models for African languages: Progress and challenges*. arXiv.

Makoni, S., & Pennycook, A. (2022). *Disinventing multilingualism reconsidered*. Multilingual Matters.

Mignolo, W. D. (2011). *The darker side of Western modernity: Global futures, decolonial options*. Duke University Press.

Mohamed, S., Png, M.-T., & Isaac, W. (2020). *Decolonial AI: Decolonial theory as sociotechnical foresight in artificial intelligence*. Philosophy & Technology.

Muhammad, S. H. (2025). *The illusion of inclusion: How LLMs misrepresent African languages and cultural contexts*. Microsoft Research.

Ngũgĩ wa Thiong'o. (1986). *Decolonising the mind: The politics of language in African literature*. James Currey.

Nida, E. A. (1964). *Toward a science of translating*. Brill.

Ògúnrẹ̀mí, T., Nekoto, W. O., & Samuel, S. (2023). *Decolonizing NLP for low-resource languages: Applying Abebe Birhane's relational ethics*. Global Review of AI Community Ethics.

Spivak, G. C. (1993). *The politics of translation*. In *Outside in the teaching machine* (pp. 179–200). Routledge.

Vaswani, A., Shazeer, N., Parmar, N., et al. (2017). *Attention is all you need*. Advances in Neural Information Processing Systems.

Venuti, L. (2018). *The translator's invisibility: A history of translation* (3rd ed.). Routledge.

Wiredu, K. (1998). *Toward decolonizing African philosophy and religion*. African Studies Quarterly.